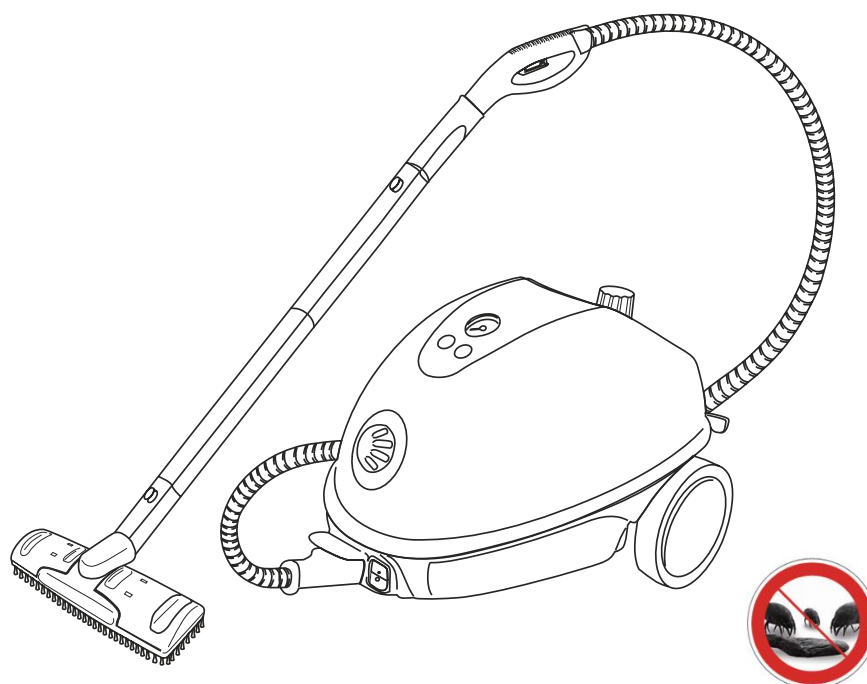


# QV4

ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE  
INSTRUCTION MANUAL FOR OPERATION AND MAINTENANCE  
MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT ET LA MAINTENANCE



*Per una pulizia perfetta!!  
For a perfect cleaning!!  
Pour un nettoyage parfait!!*



STI srl Via Rosi, 3 - 36030 Fara Vicentino (VI) Italy Tel: +39 0445-851420 Fax: +39 0445-851022  
Web: [www.stindustry.it](http://www.stindustry.it) - mail: [info@stindustry.it](mailto:info@stindustry.it)

- © Copyright 2011 Sti srl - "vietata la divulgazione e la riproduzione anche parziale".  
Dati e caratteristiche non sono impegnativi e possono variare senza preavviso.

ITALIANO	4
ENGLISH	18
FRANÇAIS	31

## **ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE**

## INDICE:

INTRODUZIONE.....	5
FUNZIONI e USO PREVISTO .....	6
IDENTIFICAZIONE E DATI TECNICI.....	6
NORME ANTINFORTUNISTICHE .....	7
AVVERTENZE DURANTE L'USO .....	8
PANNELLO COMANDI.....	9
PREPARAZIONE e AVVIO all'USO .....	9
ACCESSORI e Impiego: .....	10
MANUTENZIONE.....	12
PULIZIA DELLA CALDAIA .....	13
MALFUNZIONAMENTO .....	15
GARANZIA.....	14
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	16
MESSA FUORI SERVIZIO: SMALTIMENTO E RICICLAGGIO .....	17

## INTRODUZIONE



Questo manuale è parte integrante dell'apparecchio e contiene tutte le informazioni necessarie per il suo funzionamento e la manutenzione. *L'utente deve leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare con l'uso dell'apparecchio.*

Per tutte le ulteriori informazioni necessarie, i pezzi di ricambio o accessori, si prega di contattare il proprio rivenditore.

Questo manuale o una copia deve essere sempre a disposizione dell'operatore per la consultazione.

## FUNZIONI e USO PREVISTO

Le funzioni Previste di questo apparecchio per pulizia, sono esclusivamente:

- **Generatore di vapore per uso domestico**

Ogni altro uso diverso da quanto descritto, è da considerarsi non autorizzato e pericoloso.

## IDENTIFICAZIONE E DATI TECNICI

*Sollevando la macchina si può avere riscontro dei dati tecnici riportati nell'apposita etichetta incollata. ( )*

Modello: <b>QV4</b>			
Alimentazione	230 V - 50 Hz	Ferro da stiro opzionale	800W
Potenza max	2550 W	Valori conducibilità acqua tollerata	80-1500µS
Pressione vapore	450 kPa (4,5 bar)	Potenza caldaia	1750 W
Produzione vapore	50÷60 g/min.	Materiale Caldaia	inox Aisi 304
Capacità caldaia	2 l	Temperatura vapore max.	155 °C
Tempo di riscaldamento	8 min.	Peso	4.2 kg
Pressione ammissibile	700 kPa (7 bar)	Dimensioni LxPxH	350x460x310
Umidità amb. di funzionamento	30-75%	Temperatura amb. di funzionamento	5-40°C

## DISPOSITIVI DI SICUREZZA PRESENTI NEL PRODOTTO:






Termostato 185 °C ceramico a ripristino automatico (posto sotto la caldaia, inizia a lavorare nel caso di temperatura eccessiva)

Termofuse 280 °C ceramico ad intervento automatico (posto sotto la caldaia, interviene nel caso di anomalia o temperatura eccessiva)

Tappo di sicurezza 700 kPa (7 bar) (consentire lo scarico del vapore in eccesso nel caso di condizione anomala della macchina in pressione)

Bassa tensione nel manico (12V tensione utilizzata per la connessione all'interno del flessibile).

## SIMBOLI PRESENTI

	PERICOLO GENERICO: Il presente simbolo quando usato, indica la necessità di prestare molta attenzione alle funzioni o note descritte
	MANUTENZIONE: operazioni e indicazioni di manutenzione
	EROGAZIONE VAPORE: attenzione getti vapore caldo
	SUPERFICIE CALDE: attenzione scottature
	GESTIONE RIFIUTI: norme da seguire a fine vita prodotto

## NORME ANTINFORTUNISTICHE



- Il collegamento elettrico di alimentazione deve essere effettuato da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla IEC 60364-1. Si consiglia che l'alimentazione elettrica per questa macchina debba includere un dispositivo a corrente differenziale che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30secondi oppure un dispositivo che verifichi il circuito di terra
- ATTENZIONE I bambini o le persone non qualificate non devono utilizzare le macchine.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e di conoscenze, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- l'apparecchio deve essere staccato dall'alimentazione dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione sull'apparecchio effettuata dall'utilizzatore.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso degli apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno dei forni.
- Non usare nelle piscine quando contengono acqua.
- l'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete di alimentazione;
- non bisogna utilizzare l'apparecchio se è caduto, se vi sono segni visibili di danni o nel caso in cui vi siano delle perdite.
- mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando viene usato o si sta raffreddando.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non usare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, per esempio, i dispositivi di sicurezza, i tubi sotto pressione, la pistola a grilletto.
- Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- Le prolunghe non adeguate possono essere pericolose.
- Non spruzzare né lavare a getto gli apparecchi.
- I getti possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina stessa.
- ATTENZIONE Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.
- ATTENZIONE I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi sono importanti per la sicurezza della macchina, utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi consigliati dal produttore.
- ATTENZIONE Per garantire la sicurezza della macchina, usare solamente ricambi originali forniti dal produttore o da lui approvati.
- ATTENZIONE la macchina deve essere scollegata dalla sorgente di alimentazione disinserendo la spina dalla presa di corrente, durante le operazioni di pulizia, di manutenzione e quando si sostituiscono delle parti oppure quando si converte la macchina a un'altra funzione.
- L'apparecchio deve sempre essere posizionato in piano sul pavimento durante il suo uso normale, in modo da evitare che possa cadere.
- ATTENZIONE la caldaia di questa macchina è stata concepita per essere usata con acqua come indicato nelle istruzioni, l'uso di altri detersivi o di altre sostanze chimiche può mettere a repentaglio la sicurezza della macchina.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia.

## AVVERTENZE DURANTE L'USO

Durante l'utilizzo, le seguenti minime istruzioni devono sempre essere rispettate:

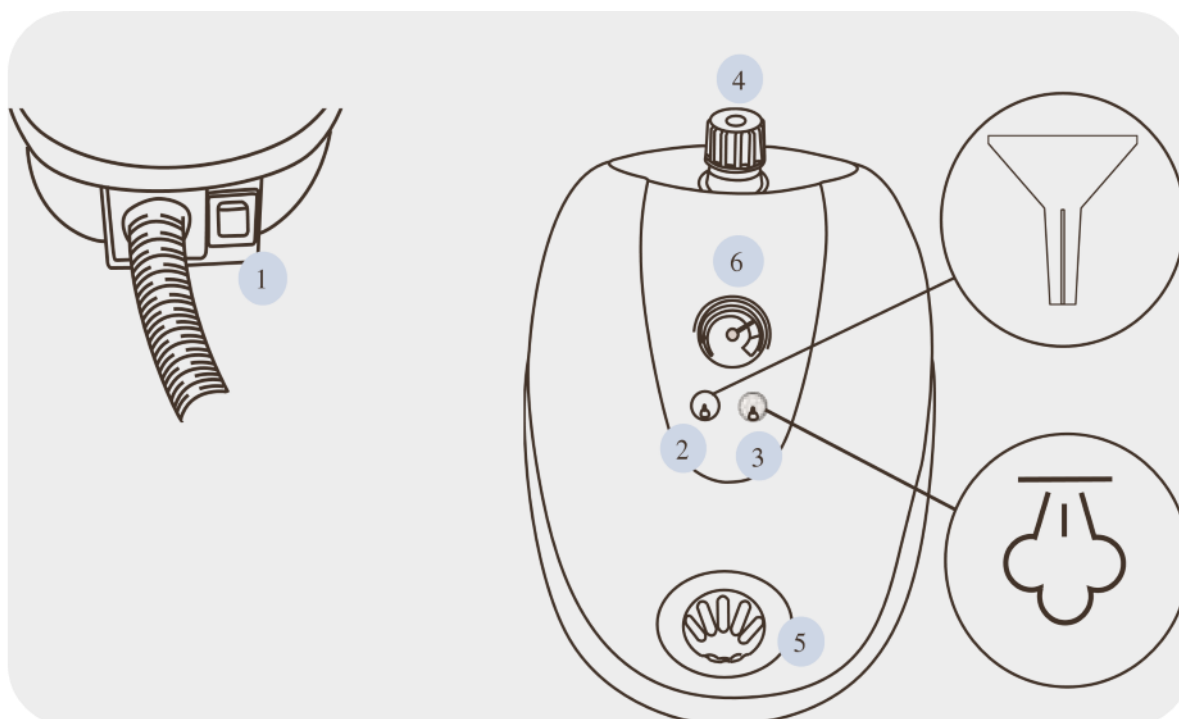


- Fare attenzione a non toccare gli ugelli, diventano molto caldi durante l'utilizzo di vapore.
- Fare attenzione al contatto con le superfici esterne della macchina durante l'uso, esse si possono surriscaldare.
- La macchina a vapore è dotata di un tappo di sicurezza, il suo scopo è quello di regolare la pressione nel serbatoio se è troppo alta.
- In caso di perdite di schiuma o liquido dal fondo, spegnere subito!
- l'apparecchio deve essere staccato dall'alimentazione prima di eseguire una qualsiasi manutenzione.
- Non utilizzare mai senza scarpe l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio e non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non usare la macchina se ci sono delle persone nel suo raggio di azione, a meno che non indossino degli indumenti di protezione.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non bisogna aprire l'orifizio di riempimento durante l'uso.
- Non spruzzare né lavare a getto gli apparecchi.
- Non utilizzare la macchina all'aperto in caso di pioggia, o esposta a temperature ambiente al di sopra di quanto indicato nel paragrafo dati tecnici.
- Non coprire la macchina con teli o altro durante l'uso, o fino a che la stessa rimane calda, in quanto deve essere arieggiata e potersi raffreddare.



- ▶ Non trainare con tubo del vapore o il cavo, potrebbe danneggiarsi!
- ▶ una estensione del cavo non adeguata può essere anche pericolosa

## PANNELLO COMANDI



- 1 Interruttore generale
- 2 Led acceso quando l'acqua è finita
- 3 Led acceso quando il vapore è pronto
- 4 Tappo di sicurezza e di riempimento
- 5 Manopola regolazione vapore
- 6 Manometro indicatore di pressione e stato

## PREPARAZIONE e AVVIO all'USO

**ATTENZIONE!** Per riempire o svuotare dall'acqua l'apparecchio, questo deve essere prima scollegato dalla corrente elettrica!



1 Svitare il tappo chiusura caldaia di sicurezza (4) girando in senso antiorario. (Se aprendo la chiusura esce del vapore, attendere fino a che la pressione cala completamente, solamente dopo continuare a svitare la chiusura del tutto)

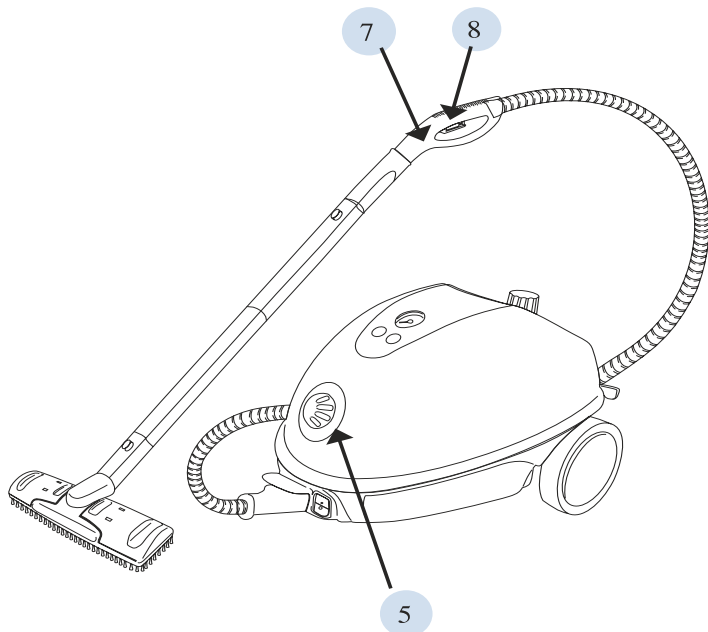


- 2 **RIEMPIMENTO:** Con l'aiuto del imbuto e del vaso dosatore introdurre circa 1,5 litri di acqua attraverso il foro riempimento della caldaia (4).

-Nota: Se l'acqua disponibile risultasse "molto dura" (>20°f), è consigliato miscelarla con circa il 50% di acqua demineralizzata o distillata. (questo per evitare eccessive formazioni di calcare)

ATTENZIONE: Non introdurre alcun additivo anticalcare, detersivi o essenze profumate nella caldaia. Questa operazione provoca gravi danni alla caldaia ed ai circuiti. Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da danni creati da uso improprio.

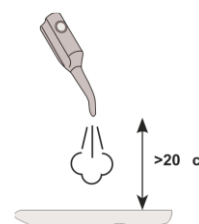
- 3 Avvitare il tappo di chiusura (4) fino ad arrivare a fine corsa. Non si deve avvitare con troppa forza per non danneggiare la guarnizione.
- 4 Scegliere l'accessorio adatto al tipo di utilizzo richiesto e connetterlo all'impugnatura multifunzione, mediante il tubo prolunga (vedi immagine).



- 5 Srotolare il cavo alimentazione e collegarlo ad una adeguata presa elettrica su di un impianto a norma. (vedi dati tecnici a pag. 3)
- 6 Premere l'interruttore (1) **on/off**. Il led di controllo integrato mostra che l'apparecchio è in funzione.
- 7 L'indicatore ottico (3) si accenderà poi in modo continuo fisso ad indicare macchina pronta. (normalmente la macchina impiega circa 8÷9 minuti per raggiungere lo stato di pronta.)
- 8 Ora per erogare vapore tramite l'impugnatura del flessibile, togliere il blocco di sicurezza spostando il cursore (7), e premere il pulsante a leva (8). Azionare la spazzola o l'accessorio nelle superfici da pulire.

Att: quando dopo l'accensione la macchina arriva in pressione, si consiglia di iniziare ad erogare su un recipiente per circa un minuto, questo per raccogliere l'eventuale acqua di condensa generata nei condotti inizialmente freddi.

Att: Se si sta operando su superfici o cose delicate, mantenere una distanza adeguata di almeno 20-40cm con il getto del vapore.



9 **REGOLAZIONE dell'erogazione vapore:** per mezzo della manopola regolazione (5) posta frontalmente alla macchina, si può regolare progressivamente la quantità di vapore necessaria in erogazione.

10 **FINE ACQUA:** L'indicatore ottico di mancanza d'acqua (2) segnala quando non c'è più acqua dentro nella caldaia, e per questo non può produrre più vapore.

11 **NUOVO RIFORNIMENTO D'ACQUA:**

Per riempire nuovamente la caldaia e riprendere il lavoro, lasciare la macchina raffreddare, ed assicurarsi che non ci sia pressione all'interno (vedi manometro). Seguire poi le istruzioni dal punto 1 (PREPARAZIONE).



12 **MANOMETRO INDICATORE DI STATO:** La macchina è dotata di un manometro che mostra i differenti stati:



Bianco: bassa pressione/fase di riscaldamento

Verde: pronta per il funzionamento

Rosso: malfunzionamento (possibile intervento tappo di sicurezza)




## ACCESSORI e Impiego:

### TUBI PROLUNGA




Questi tubi prolunghe vanno innestati all'impugnatura del tubo flessibile, per facilitare e agevolare la pulizia di pavimenti, pareti o superfici, dove non ci si arriva con il solo accessorio collegato direttamente all'impugnatura.

## PULIVETRO

	<p>Questo accessorio si può applicare direttamente al flessibile. Ideale per pulire vetri, piastrelle, finestre e altre superfici piane.</p> <p>Con la spazzola di gomma inferiore si può pulire e con la superiore si può togliere la pellicola d'acqua.</p> <p>ATTENZIONE! Quando si puliscono vetri freddi (in inverno), applicare il vapore da una distanza di almeno 50 cm.</p>
---	--


## SPAZZOLA TRIANGOLARE

	<p>Questo accessorio deve essere collegato al flessibile o alle prolunghe, previo innesto dello SNODO.</p> <p>Per la pulizia di angoli, così come per il vestiario.</p> <p>Ideale per pulire materassi, divani, poltrone, sedili di automobili, altri prodotti con tessuti e in generale tutti quei luoghi che non sono raggiungibili con la spazzola rettangolare da pavimento.</p>
---	--


## SPAZZOLA RETTANGOLARE

	<p>Questo accessorio deve essere collegato al flessibile o alle prolunghe, previo innesto dello SNODO.</p> <p>Spazzola ideale per grandi superfici e pavimenti. Dotata di due file di setole, questa spazzola è indicata per il trattamento di superfici dure: Marmo - Ceramica - Cotto.</p> <p>La spazzola dispone nella parte superiore di quattro pinze-reggi panno, la stessa si può utilizzare con o senza l'aggancio del panno.</p> <p>Il Panno offre un grande potere di assorbimento e pulizia, ed è stato studiato per attenuare la potenza del vapore erogato durante il trattamento di superfici molto delicate come Legno - Lamine - Parquet - Cotto trattato.</p>
---	--


## LANCIA VAPORE

	<p>Questo accessorio si può applicare direttamente al flessibile.</p> <p>Adatto per avere un potente getto di vapore convogliato all'uscita dell'ugello. Porre attenzione durante la pulizia su superfici delicate, iniziare l'erogazione mantenendo una distanza di almeno 20-40cm, per poi avvicinarla in funzione al risultato desiderato e la superficie trattata.</p>
---	--

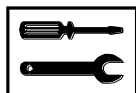
## SNODO

	<p>Questo accessorio è necessario per poter utilizzare le due spazzole, RETTANGOLARE e TRIANGOLARE. Innestare questo snodo alla spazzola desiderata, inserendolo nell'apposita sede, facendo attenzione che per agganciarsi deve essere ruotato di 90° rispetto alla posizione di lavoro o verticale.</p>
---	---

## SPAZZOLINI (NYLON E OTTONE)

	<p>Questi spazzolini sono da utilizzare agganciati all'accessorio LANCIA VAPORE. Utilizzati per togliere sporco resistente e pulizie di fondo, anche negli angoli o piccoli spazi. Scegliere il tipo nylon o ottone in funzione alla superficie da trattare.</p>
---	--

## MANUTENZIONE



► staccare sempre la spina prima di pulire o effettuare operazioni sulla macchina.

Per la sicurezza dell'operatore e per garantire prestazioni sempre perfette, si consigliano i seguenti controlli e manutenzioni:

### DOPO OGNI UTILIZZO:

Per una corretta igiene, si consiglia di pulire la macchina e gli accessori con un panno pulito, inumidito solamente con qualche goccia di acqua. Non utilizzare alcol o altri solventi, questi potrebbero danneggiare le plastiche e i componenti.

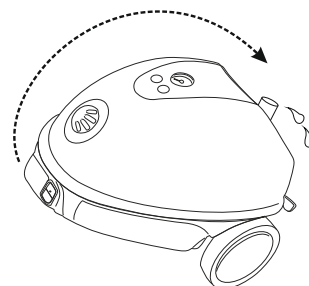
Per mantenere efficienti e di facile l'accoppiamento gli accessori, controllare gli oring di tenuta (*guarnizioni di tenuta vapore*), e possibilmente bagnarli con poco grasso al silicone.

### PERIODICAMENTE:

Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non presenti segni di usura o invecchiamento. Se è danneggiato, è assolutamente necessario farlo sostituire da personale specializzato, prima di poter riutilizzare nuovamente l'apparecchio.

## PULIZIA DELLA CALDAIA (indicazioni per acqua di media durezza)

- **II RISCIAQUO:** E' consigliabile almeno ogni 100 ore di lavoro o 6 mesi.
- La macchina deve essere fredda o sicuramente scarica dalla pressione del vapore e la spina elettrica scollegata.
- **SCARICO:** Aprire il tappo di sicurezza (4), scuotere e capovolgere la macchina per scaricare l'acqua con il calcare contenuto. La macchina deve essere capovolta osservando bene l'immagine a fianco, sollevando la parte anteriore, mantenendo bassa la zona di scarico (sede tappo), Oppure con un aspira-liquidi e un tubicino di adeguato diametro, aspirare il contenuto interno alla caldaia stessa.



- **PULIZIA CALDAIA:** La pulizia della caldaia è consigliata almeno ogni 200 ore di lavoro o 12 mesi.
- Dopo aver necessariamente effettuato lo SCARICO della caldaia (vedi paragrafo RISCIAQUO)
- Dissolvere in un litro di acqua circa il 15% di acido citrico (*se in polvere o granuli, 150g di acido citrico disciolto in un litro di acqua*). (*in alternativa è possibile usare 0.3l di acqua diluita con 0.7l aceto*).  
Inserire il liquido preparato nel serbatoio di ricarica della macchina.
- Lasciare la macchina a riposo per 6-7 ore. (*Att: non lasciare la soluzione oltre i tempi indicati per non danneggiare l'acciaio della caldaia*)
- Con la macchina fredda, scuotere bene la stessa e successivamente eseguire completamente lo scarico seguendo le indicazioni e l'immagine del paragrafo RISCIAQUO.
- Riempire ora la caldaia (vedi PREFAZIONE) con acqua pulita e accendere la macchina. Attendere il riscaldamento.  
Ora per circa 10 minuti l'erogazione di vapore avrà odore di limone dato dal lavaggio effettuato.
- Quando la pulizia della caldaia è terminata, Riavviare e usare la macchina, seguendo le istruzioni riportate in PREPARAZIONE E AVVIO ALL'USO.

## MALFUNZIONAMENTO

ANOMALIA	SOLUZIONE
<b>Vapore fuoriesce dagli accessori</b>	A causa di usura o danneggiamento degli o-ring . Sostituirli facendo attenzione a non danneggiarli e inserirli con attenzione.
<b>Spina del tubo vapore è difficile da inserire nella presa della macchina.</b>	Non forzare per inserirlo, ma mettere un pò di lubrificante grasso al silicone sugli o-ring e nel giunto di connessione.
<b>Caldaia necessita di più tempo per riscaldarsi.</b>	Pulire la caldaia come spiegato. In caso far controllare l'assorbimento con la potenza nominale riportata nei dati tecnici
<b>Pressione scende rapidamente mentre si utilizza il vapore</b>	Sintomo di calcare, pulire la caldaia come spiegato.
<b>Intervento del Salvavita durante L'uso.</b> (probabile dispersione dalla resistenza o elettrovalvola verso massa).	Controllare che il cavo alimentazione non sia vistosamente danneggiato. Provare a collegare la spina su altra presa. Verificare che dalla macchina non ci siano fuoriuscite o perdite di acqua, in questo caso farla controllare da un centro abilitato

## GARANZIA

La garanzia è riconosciuta a norma di legge.

Nel caso di garanzia al consumatore è riconosciuta in conformità ai Dlgs.n.24/2002 e Dlgs n.206/2005, a partire dalla data di vendita ed entro i confini dello stato.

Durante il periodo di garanzia verrà riconosciuta la sostituzione e relativa messa in opera gratuita di tutti i componenti danneggiati a meno che il danno non sia da imputare esclusivamente ad usura o ad un uso improprio del prodotto.  
La garanzia decade se:

1. Non vengono rispettate le istruzioni d'uso e la manutenzione indicati nel manuale.
2. L'apparecchio viene sottoposto a modifiche funzionali o a sostituzione di parti di vario genere, senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.
3. Vengono eseguite modifiche o riparazioni da personale non autorizzato.
4. Vengono usati componenti non originali nelle riparazioni o sostituzioni se non autorizzati dalla casa costruttrice.

*Le spese di trasporto dei componenti o parti da sostituire sono a carico dell'acquirente.  
Per acquisti con P. Iva il tribunale competente in caso di controversia è a Vicenza (VI) - Italia.*

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

LA SOTTOSCRITTA STI SRL Via Rosi, 3, 36030 FARA VICENTINO (VI) - ITALIA

Dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti:

-Descrizione: APPARECCHIO GENERATORE DI VAPORE

-Modello: QV4

Anno Marcatura: 2014

Sono conformi alle disposizioni Legislative che traspongono le seguenti Direttive:

- DIRETTIVA 2014/35 UE Direttiva Bassa Tensione
- DIRETTIVA 2014/30 UE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
- DIRETTIVA 2011/65 UE Direttiva Restrizione dell'uso di sostanze pericolose

E sono state applicate le seguenti norme:

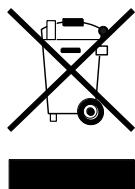
<b>LVD (Sicurezza)</b>	<b>Compatibilità Elettromagnetica EMCD</b>	<b>ROHS</b>
<b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-54</b>	<b>EN 61000-3-2</b> <b>EN 61000-3-3</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 55014-2</b> <b>EN 62233</b>	<b>EN 50581</b>

La Conformità delle Direttive di cui sopra menzionato è rappresentata dalla Marcatura del prodotto.



## **MESSA FUORI SERVIZIO: SMALTIMENTO E RICICLAGGIO**

Non gettare i componenti dell'apparecchio nell'ambiente. Per avere ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto, o ai rivenditori.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un apposito centro di raccolta differenziata ufficiale.

L'utente deve portare l'apparecchio ad un centro appropriato per i beni elettronici ed elettrotecnici di raccolta differenziata, o restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente, su una base uno a uno.

La raccolta differenziata appropriata dell'apparecchio per il riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti sull'ambiente e sulla salute di natura negativa e favorisce il riciclo dei materiali di cui l'apparecchio è composto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relative ai sistemi di raccolta contattare le autorità locali competenti.

*I dati, le specifiche e le attrezzature che vengono descritte in questo documento non sono vincolanti e possono essere modificate senza preavviso.*

**Edizione 2017**

## **INSTRUCTION MANUAL FOR OPERATION AND MAINTENANCE**

## INDEX:

INTRODUCTION .....	18
INTENDED USE.....	19
IDENTIFICATION AND TECHNICAL DATA .....	19
SAFEGUARDS RULES .....	20
WARNING DURING USE .....	21
CONTROL PANEL.....	22
PREPARATION and START TO USE .....	22
ACCESSORIES and usage: .....	24
MANTAINANCE.....	26
BOILER CLEANING.....	27
MALFUNCTION .....	28
WARRANTY.....	28
DECOMMISSIONING: DISPOSAL AND RECYCLING .....	29

## INTRODUCTION



This manual is an integral part of the appliance and contains all the necessary information for its operation and maintenance. The user must read it carefully before starting the appliance.

For other necessary information, spare parts or accessories, please contact your supplier.

This manual or a copy of it must always be at disposal for the user.

## INTENDED USE

The functions provided for this cleaning appliance are exclusively:

- **Steam generator for domestic use**
- 

Any other use other than that, it is to be considered unauthorized and dangerous.

## IDENTIFICATION AND TECHNICAL DATA

On the label attached on the back of the machine, you can find the technical specification shown in the chart below.

Model: <b>QV4</b>			
Electric power supply	230 V - 50 Hz	Optional iron	800W
Max power	2550 W	Permissible water conductivity values	80-1500uS
Steam pressure	450 kPa (4,5 bar)	Boiler power	1750 W
Steam production	50÷60 g/min.	Boiler material	inox Aisi 304
Boiler capacity	2 l	Steam max temperature	155 ° C
Heating time	8 min.	Weight	4.2 kg
Acceptable pressure	700 kPa (7 bar)	Dimensions LxPxH	350x460x310
Environment humidity	30-75%	Environment temperature	5-40°C

### SAFETY DEVICES OF THE PRODUCT:






Ceramic automatic thermostat 185°C (placed under the boiler, it starts to work in case of excessive temperature)

Ceramic automatic termofuse 280 °C (placed under the boiler, it starts to work in case of excessive temperature or anomalies)

Safety valve 700 kPa (7 bar) (it allows the discharge of the steam in excess in case of anomalous condition of the machine under pressure)

Low voltage in the handle (12V used for connection to the inside of the hose)

### USED SYMBOLS

	GENERAL DANGER: when used, this symbol indicates the need to carefully pay attention to the functions or notes described
	MAINTENANCE: operations and maintenance details
	STEAM : attention hot steam jets
	HOT SURFACES: attention burns
	DECOMMISSIONING: rules to be followed at the end of the product life

## SAFEGUARDS RULES



- The Electric power connection must be made by a qualified electrician and must conform to IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device that interrupts the power supply if the leakage current to ground exceeds 30 mA for 30 seconds or a device that checks the grounding circuit.
- WARNING Children or unqualified persons should not use the machines.
- The device can be use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge as long as they are under surveillance or after having received instructions regarding the safe use of the appliance and after the comprehension of its dangers.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must be disconnected from the plug after use and before the user performs maintenance on the unit.
- The cleaning and maintenance meant to be performed by the user should not be made by children without supervision.
- The liquid or steam must not be directed towards the devices which contain electrical components, such as the interior of ovens.
- Do not use in swimming pools when they are full of water.
- Do not leave the device unattended when it is connected to the power.
- Do not use the device if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if there are losses.
- Maintain the machine out of reach of children when it is used or it is cooling down.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid any hazard.
- Do not use the machine if the power cord or important parts of the machine are damaged, for example, the safety devices, tubes under pressure, the gun trigger.
- If you are using an extension cord, the plug and socket must be watertight.
- Inadequate extension cords can be dangerous.
- Do not spray or jet-wash the equipment.
- Jets can be dangerous if used improperly. The jet must not be directed at persons, electrical equipment under pressure or the machine itself.
- WARNING Risk of explosion. Do not spray flammable liquids.
- WARNING Hoses, fittings and connections are important for the safety the machine. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer.
- WARNING To ensure the safety of the machine, use only original spare parts supplied by the manufacturer or approved by him.
- WARNING The machine must be disconnected from the power supply by disconnecting the plug from the outlet during cleaning, maintenance and when replacing parts or as it converts the machine to another function.
- The appliance must be always placed flat on the floor during normal use, so as to prevent it from falling.
- WARNING The boiler of this machine is designed to be used with water as described in the instructions, the use of other cleaning agents or other chemicals may jeopardize the safety of the machine.
- The steam generator must not be used in presence of corrosive or potentially explosive atmospheres (gas, vapors o inflammable mists and/or combustibile dust).
- Do not immerse the appliance in water for cleaning.

## WARNING DURING USE

During use, the following minimum instructions should always be followed:

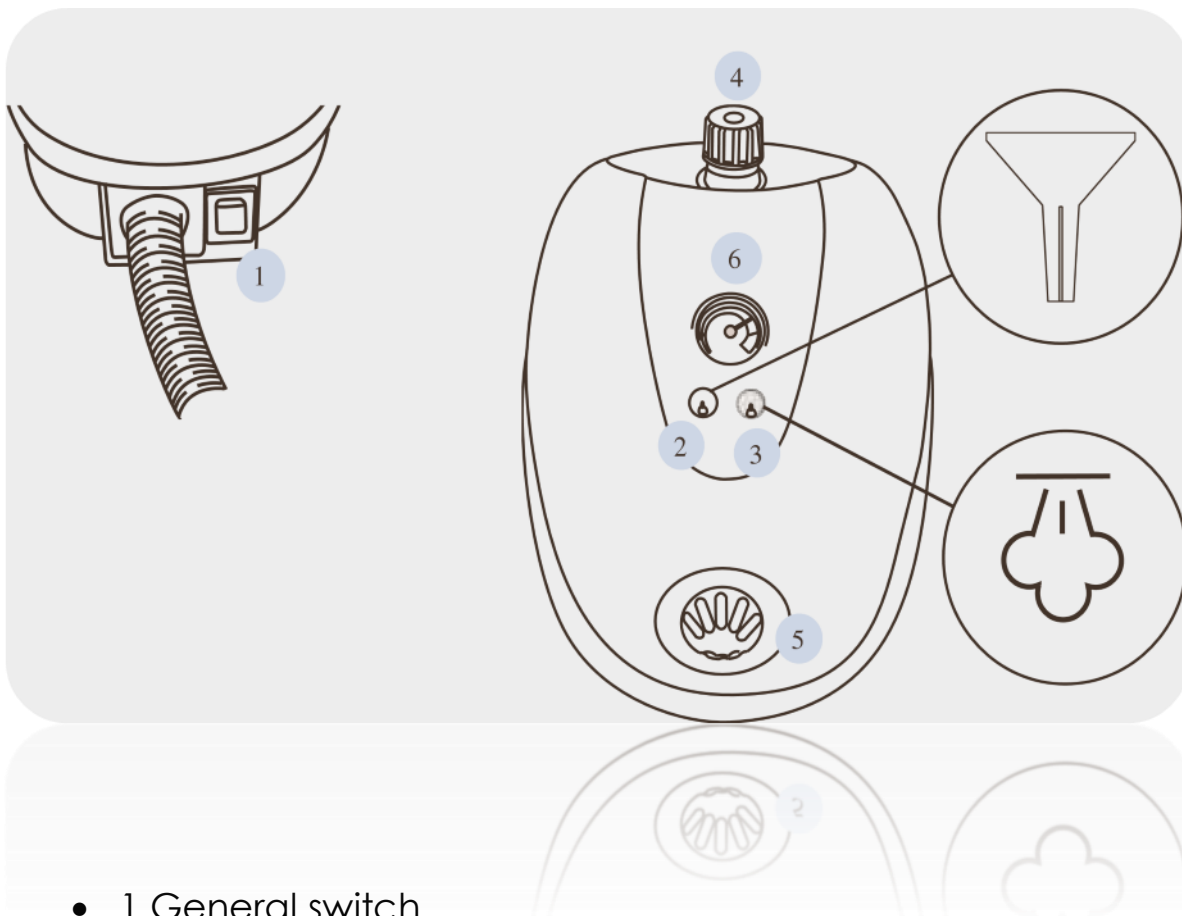


- Be careful not to touch nozzles, they become hot during the steam output.
- Pay attention to the contact with the external surfaces of the machine during use, they can overheat.
- The steam generator is equipped with a security cap, its purpose is to regulate the pressure in the tank if too high.
- In case of foam or liquid leakage from the bottom, turn off right away!
- The appliance must be disconnected from the power before performing any maintenance.
- Never use the appliance without shoes.
- Do not use the device or touch the plug with wet hands.
- Do not use the machine if there are people in its range, unless they are wearing protective clothing.
- Do not direct the jet towards yourself or other people to clean clothes or footwear.
- Do not open the filling orifice during use.
- Do not spray or jet-wash equipment.
- Do not use the appliance outdoors in case of rain, or exposed to high temperatures under the sun.
- Do not cover the machine with cloth or similar things during its use or until it remains hot, give it time to cool down.



- ▶ Do not tow with vapor pipe or cable, it could get damaged!
- ▶ An inadequate extension of the cable can also be dangerous

## CONTROL PANEL



- 1 General switch
- 2 "End-of-water" light
- 3 "Steam-ready" light
- 4 Safety and water-filling cap
- 5 Steam regulation knob
- 6 Pressure indicator manometer

## PREPARATION and START TO USE

**ATTENTION!** To fill or empty water from this appliance, this has to be unplugged!!



1 Open the safety closure cap of the boiler (4) by turning it counterclockwise.  
(If while opening it steam gets out, wait until the pressure drops out completely, just then go on opening the cap)

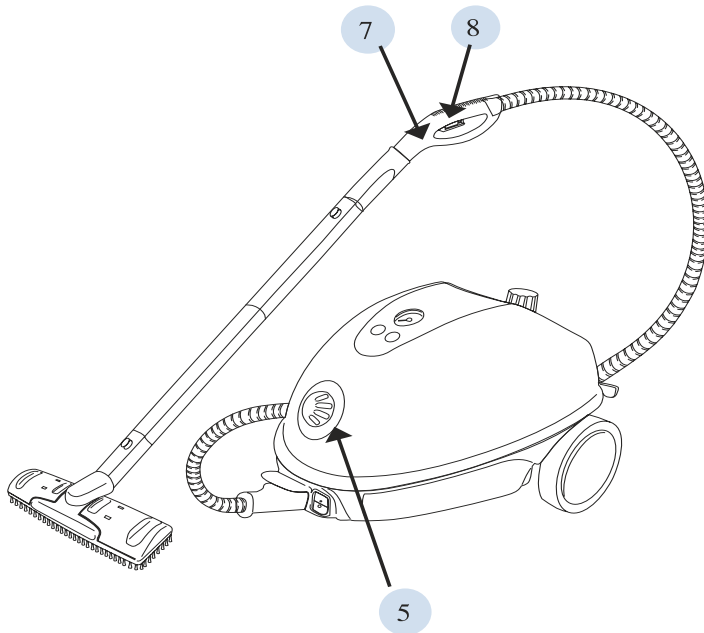
2 **FILLING:** with the help of a funnel and the refilling bottle introduce about 1,5 liter of water through the filling hole of the boiler (4).

-Note: If the water available should be "very hard" (>20°F), it is recommended the use of 50% demineralized water or distilled water (this to avoid excessive limestone formations)

ATTENTION: Do not add detergents, anti-limestone solutions or essential oils in the water tank boiler, these can cause irreparable damage to the boiler and circuits.  
The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use.

3 Close the cap (4) completely. Do not close too strongly the cap in order not to damage the gasket.

4 Choose the most suitable accessory for the needed use and connected it to the multifunction handle, by means of the extension tubes, then insert the hose connector as shown.



5 Unroll the power cord and connect it to a suitable electrical outlet on electrical power system compliant with legal standards. (see technical data)

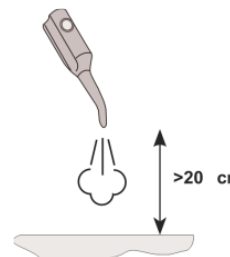
6 Push the on/off (1) switch. The display will turn on showing that the machine is in operation.

7 The light (3) will turn on and indicate the machine is ready to be used. (usually it needs around 8÷9 minutes to be ready)

8 Now to release steam through the handle of the flexible, turn the safety block off by moving the cursor (7) and press the lever (8).  
Now use the brush or accessory in the surfaces to be cleaned.

**Attention:** it is recommended to perform the first release of steam after the heating on a container for about a minute, this is to collect any condensate water generated in the initially cold ducts.

**Attention:** if you are working on delicate surfaces or things, keep the steam jet at an adequate distance of at least 20-40cm..



**9 STEAM RELEASE REGULATION:** Through the regulation knob (5) placed frontally on the machine, you can gradually adjust the release of the steam..

**10 END OF WATER:** The visual end-of-water indicator (2) indicates when there is no more water inside the boiler, and for this reason it cannot produce steam.

**11 NEW WATER SUPPLY:**


To fill the boiler again and start to work, let the machine cool down and make sure there is no pressure inside (see manometer).

Follow point 1 instruction (PREPARATION).




**12 STATUS-INDICATOR MANOMETER:** the machine is equipped with a manometer that indicates the following status:




White: low pressure/ heating phase
Green: ready to be used
Red: malfunctioning (possible intervention of safety cap) 

**ACCESSORIES and usage:**


EXTENSION TUBES

	These extension tubes have to be attached to the handle of the flexible hose and will facilitate the cleaning of floors, walls or other surfaces not reachable with only the accessory connected to the handle directly.
---	--


## WINDOW SQUEEGEE

	<p>This accessory can be applied directly to the flexible. It is ideal for cleaning glass, tiles, windows and other flat surfaces.</p> <p>With the lower rubber brush you can clean and with the top you can remove the film of water.</p> <p>WARNING! When cleaning cold glass (in winter), apply the steam from a distance of at least 50 cm.</p>
---	---


## TRIANGULAR BRUSH

	<p>This accessory must be connected to the hose or the extension tube, after having plugged it to the JOINT.</p> <p>Used for cleaning corners and clothes.</p> <p>Ideal also for cleaning mattresses, sofas, chairs, car seats, other products with fabrics and in general in all those places not accessible by the rectangular floor brush.</p>
---	---

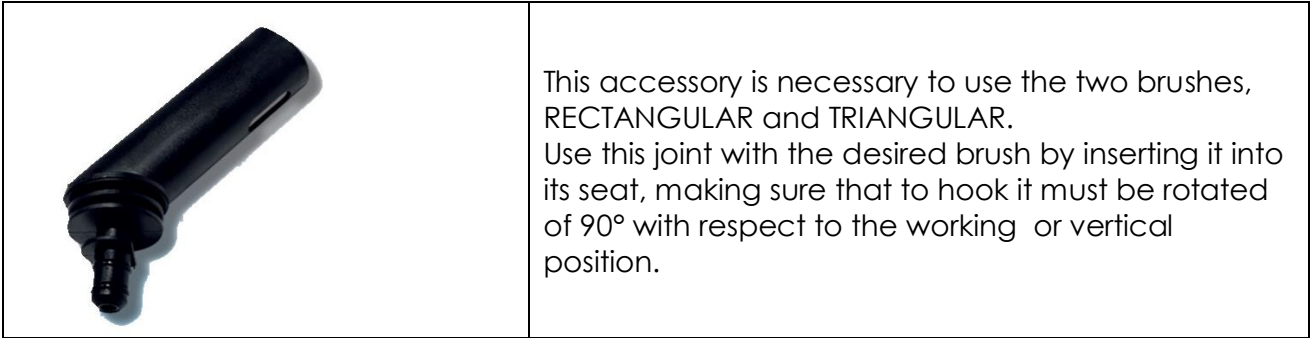
## RECTANGULAR BRUSH

	<p>This accessory must be connected to the hose or the extension tube, after having plugged it to the JOINT.</p> <p>This brush is ideal for large surfaces and floors. With two bristle row, this brush is indicated for the treatment of hard surfaces: Marble - Ceramics - Cotto.</p> <p>The brush has on the top of pliers for cloth, it can be used with or without cloth.</p> <p>The cloth offers a great power of absorption and cleaning, and it is designed to mitigate the power of steam released during the treatment of very delicate surfaces such as wood - Laminate - Parquet - treated Cotto.</p>
---	---

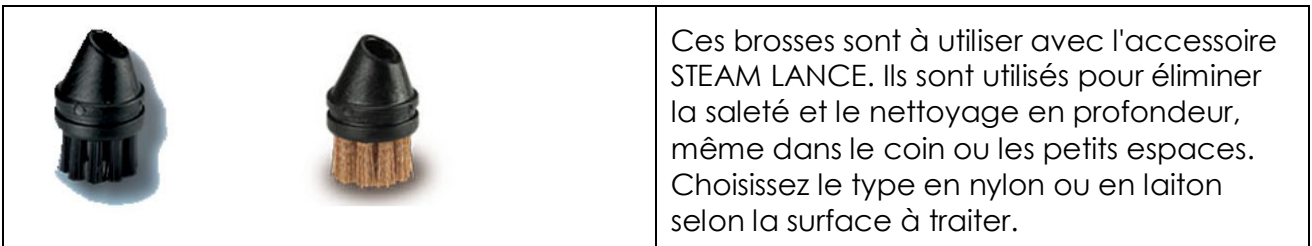
## STEAM LANCE

	<p>This accessory can be applied directly to the flexible. Suitable for having a powerful jet of steam conveyed the nozzle exit. Pay attention when cleaning delicate surfaces, start the steam release maintaining a minimum distance of 20-40cm and then bring it closer depending on the desired result and the treated surface.</p>
---	---

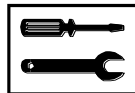
## JOINT



## BRUSHES (NYLON E BRASS)



## MANTAINANCE



► Always remove the plug before cleaning or carrying out operations on the machine.

For the safety of the operator and to ensure an always perfect performance, we recommend the following checks and maintenance:

### **AFTER EVERY USE:**

For a correct cleaning, it is advice to clean the machine and its accessories with a clean cloth moistened only with a few drops of water. Do not use alcohol or other solvents, they may damage the plastics and components.

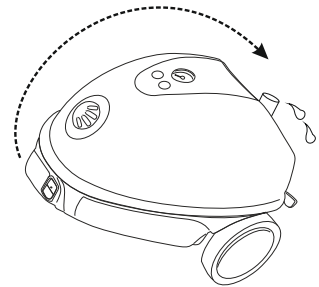
To maintain efficient and easy to couple the accessories, check the o-ring seal (steam sealing gaskets) and possibly wet them with a little silicone grease.

### **PERIODICALLY:**

Periodically check that the power cord does not show signs of wear or aging. If it is damaged, it is absolutely necessary to get it replaced by specialized personnel before being able to re-use the appliance again.

## BOILER CLEANING (indication for medium-hard water)

- **RINSE:** It's recommended at least every 100 hours of operation or 6 months.
- The machine must be cold or definitely discharged from the steam pressure and the plug disconnected.
- **DISCHARGE:** Open the safety cap (4), shake and turn the machine upside down to let the water and its limestone out. The machine must be turned as shown in the picture below, by turning the front part while keeping low the discharge zone (where the cap is), or with a liquid suction and a tube of a suitable diameter, draw the inside of the boiler itself.



- **BOILER CLEANING:** The boiler cleaning is recommended at least every 200 hours of operation or 12 months.
- After having necessarily made the boiler exhaust (see paragraph RINSE) Dissolve in 1 liter of water about 15% of citric acid (if in powder or granules, 150g of citric acid dissolved for each liter of water).  
(Alternatively it is possible to use 0,3 liter of water with 0,7 liter vinegar).  
Insert the prepared liquid in the refill tank of the machine.
- Let the machine to rest for 6-7 hours. (Att: do not let inside the solution over the indicated time period to avoid damaging the steel of the boiler)
- With the machine cold, shake it well and make it discharge completely following the instruction and the picture of the paragraph DISCHARGE\_
- Now fill the boiler (see PREFACE) with clean water and turn the machine one. Wait for it to heat.
- Now, for about 10 minutes the steam supply will smell of lemon given by the washing performed.
- When the boiler cleaning is finished, restart the machine following the instruction of paragraph PREPARATION AND START TO USE.

## MALFUNCTION

FAULT	SOLUTION
<b>Steam leaks from the accessories</b>	due to wear or damage of o-rings. Replace them taking care not to damage them and insert them with attention.
<b>Steam tube plug is difficult to insert into the outlet of the machine</b>	Do not force to insert it, but put a bit of silicone lubricant on the o-rings and into the joint connection .
<b>The boiler needs more time to warm up.</b>	Clean the boiler as described. In case, make the absorption with the power rating indicated in the technical data check.
<b>Pressure drops quickly while using the steam</b>	It is due to limestone, clean the boiler as described.
<b>Intervention of the circuit breaker during use.</b> (Probable dispersion from the resistance or electric valve to ground)	Check that the power cord is not visibly damaged. Try connecting the plug into a different socket. Verify that there are no spills or leakage of water from the machine, in this case have it checked by a qualified center.

## WARRANTY

The warranty is recognized by law from the date of purchase and within the State border.

During the warranty period, the replacement and repair of all damaged components will be recognized unless the damage can be attributed solely to wear or improper use of the product.

Warranty is declined if:

1. The operating and maintenance instructions in this manual are not followed.
2. The appliance is subject to functional modifications or replacement of parts of various kinds, without the prior permission of the manufacturer.
3. Changes or repairation are carried out by unauthorized personnel.
4. Non-original components are used in reparation or replacement if not authorized by the manufacturer.

*The shipping costs of the components or parts to be replaced are to be borne by the buyer.*

*For purchases with VAT number, the court with jurisdiction in case of dispute is in Vicenza (VI) - Italy.*

## “CE” CONFORMITY DECLARATION

STI SRL Via Rosi, 3, 36030 FARA VICENTINO (VI) - ITALIA

declares under its own responsibility that the following product:

-Description: STEAM GENERATOR EQUIPMENT

-Model: QV4

-Marking year: 2014

They comply with Legislative provisions transposing the following Directives:

- DIRECTIVE 2014/35 EU Low Voltage Directive
- DIRECTIVE 2014/30 EU Electromagnetic Compatibility Directive
- DIRECTIVE 2011/65 EU Directive Restricting the use of hazardous substances

And the following standards have been applied:

LVD (Safety)	Electromagnetic Compatibility EMCD	ROHS
<b>EN 60335-1</b>  <b>EN 60335-2-54</b>	<b>EN 61000-3-2</b>  <b>EN 61000-3-3</b>  <b>EN 55014-1</b>  <b>EN 55014-2</b>  <b>EN 62233</b>	<b>EN 50581</b>

The Conformity of Directives above mentioned is represented by the product marking. **CE**

**DECOMMISSIONING: DISPOSAL AND RECYCLING**

Do not discard the components of the appliance into the environment. For more information on proper disposal of the household appliances, holders may contact the public service responsible or resellers.



The symbol of the crossed bin on the appliance or its packaging indicates that at the end of its life the product must be collected separately from other waste. This product complies with the EU Directive 2011/65/UE. Within the meaning of the EU Directive 2012/19/EU in the field of electric and electronic equipment, do not dispose of the appliance with the normal household waste but hand it over to a center of differentiated collection journal. The user must take the appliance to an appropriate center for electronic goods and electro-technical ones or return it to the seller when purchasing of a new equivalent device, on a one-for-one basis. An appropriate recycle, treatment and compatible environmental disposal of the device help to avoid possible negative effects on the environment and on the health and facilitates the recycling of the materials of which the device is composed. Abusive disposal of the product by the user implicates sanctions in accordance with the current law. For more information regarding the recycling methods, please contact the competent local authorities.

*The data, specifications, and equipment described in this document are not binding and may be modified without notice.*

**Edition 2017**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT ET LA MAINTENANCE**

## SOMMAIRE:

PRÉFACE .....	32
UTILISATION – DONNEES TECHNIQUES .....	32
REGLEMENTATION CONCERNANT LA PREVENTION DES ACCIDENTS.....	33
AVERTISSEMENTS PENDANT L'UTILISATION .....	35
PANNEAU DE CONTRÔLE .....	35
FONCTIONNEMENT .....	35
ACCESSOIRES ET UTILISATION:.....	37
MAINTENANCE .....	40
NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE .....	40
DYSFONCTIONNEMENTS.....	41
GARANTIE.....	42
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.....	42
DÉMANTÈLEMENT: ÉLIMINATION ET RECYCLAGE.....	42

## PRÉFACE



Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et contient les informations nécessaires au bon fonctionnement et à l'entretien de ce dernier. Les instructions indiquées ci-dessous doivent être lues par les utilisateurs avant toute mise en fonctionnement de l'appareil.

Veuillez contacter les distributeurs de zone pour toute explication supplémentaire concernant le fonctionnement en toute sécurité du produit.

Le présent manuel, ou une copie de ce dernier, doit toujours être à la disposition de l'utilisateur.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Cet appareil a été conçu exclusivement pour un **usage domestique** .

Toute autre utilisation autre que celle décrite doit être considérée comme non autorisée et dangereuse.

## DONNÉES TECHNIQUES

*En soulevant la machine, vous pouvez trouver les données techniques dans l'étiquette collée appropriée.*

Modèle: <b>QV4</b>			
Alimentation électrique	230 V - 50 Hz	Fer facultatif	800W
Puissance totale max	2550 W	Valeurs admissibles de conductivité de l'eau	80-1500uS
Pression max	450 kPa (4,5 bar)	Puissance max. de la bouilloire	1750 W
Production de vapeur	50÷60 g/min.	Matériau de la bouilloire	inox Aisi 304
Capacité de la bouilloire	2 l	Température max. de la vapeur	155 ° C
Temps de chauffage	8 min.	Poids à vide	4.2 kg
Pression admissible	700 kPa (7 bar)	Dimensions	350x460x310
Humidité ambiante d'utilisation	30-75%	Température ambiante d'utilisation	5-40°C

### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LE PRODUIT:






Le thermostat automatique en céramique de 185°C (situé sous la bouilloire, fonctionne si la température est excessive)

Termofuse automatique en céramique de 280°C (situé sous la bouilloire, fonctionne si la température est excessive ou en cas d'anomalies)

Soupape de sécurité de 700 kPa (7 bar) (elle permet l'échappement de la vapeur en excès en cas de pression anormale dans l'aspirateur)

Basse tension dans la poignée (12V tension de sécurité pour la connexion du tuyau).

### SYMBOLES PRÉSENTS

	DANGER GÉNÉRAL: Ce symbole lorsqu'il est utilisé, indique qu'il faut accorder une attention particulière aux fonctions ou aux notes décrites
	MAINTENANCE: opérations et instructions de maintenance
	VAPEUR: attention des jets de vapeur chaude
	SURFACE CHAUDE: méfiez-vous des brûlures
	GESTION DES DÉCHETS: normes à suivre à la fin de la vie du produit

## REGLEMENTATION CONCERNANT LA PREVENTION DES ACCIDENTS



- La connexion de l'alimentation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et doit être conforme à la IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine comporte un dispositif à courant différentiel qui interrompt l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 secondes ou un dispositif qui vérifie le circuit de masse.
- AVERTISSEMENT Les enfants ou les personnes non qualifiées ne devraient pas utiliser les machines.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou après avoir reçu une instruction sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et la compréhension des dangers inhérente.
- Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation après l'utilisation et avant d'effectuer une maintenance sur l'appareil par l'utilisateur.
- Le nettoyage et la maintenance destinés à être utilisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Le liquide ou la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils qui contiennent des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- Ne pas utiliser dans les piscines lorsqu'ils contiennent de l'eau.
- l'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique;
- l'appareil ne doit pas être utilisé s'il tombe, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a des fuites.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est utilisé ou est en train d'être refroidi.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien de service ou toute autre personne ayant des qualifications similaires pour éviter tout risque.
- N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation ou les pièces importantes de la machine sont endommagés, par exemple, les dispositifs de sécurité, les tuyaux de pression, le pistolet de déclenchement.
- Si une rallonge est utilisée, la prise doit être étanche.
- Les rallonges Des extensions inadéquates peuvent être dangereuses.
- Ne pas vaporiser ou rincer les appareils.
- Les jets peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Jet ne doit pas être dirigé vers les personnes, les équipements électriques en direct ou la machine elle-même.
- AVERTISSEMENT Risque d'explosion. Ne vaporisez pas de liquides inflammables.
- Les flexibles flexibles, les accessoires et les raccords sont importants pour la sécurité de la machine, utilisez uniquement des tuyaux, des accessoires et des raccords recommandés par le fabricant.
- ATTENTION Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant.
- ATTENTION la machine doit être déconnectée de la source d'alimentation en débranchant la fiche de la prise de courant pendant le nettoyage, la maintenance, le remplacement des pièces ou la façon de convertir la machine en une autre fonction.
- L'appareil doit toujours être placé à plat sur le sol pendant son utilisation normale afin qu'il ne puisse pas tomber.
- ATTENTION, la chaudière de cette machine est conçue pour être utilisée avec de l'eau comme indiqué, l'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut compromettre la sécurité de la machine.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.

## AVERTISSEMENTS PENDANT L'UTILISATION

Pendant l'utilisation, il faut toujours observer les instructions d'emploi suivantes:

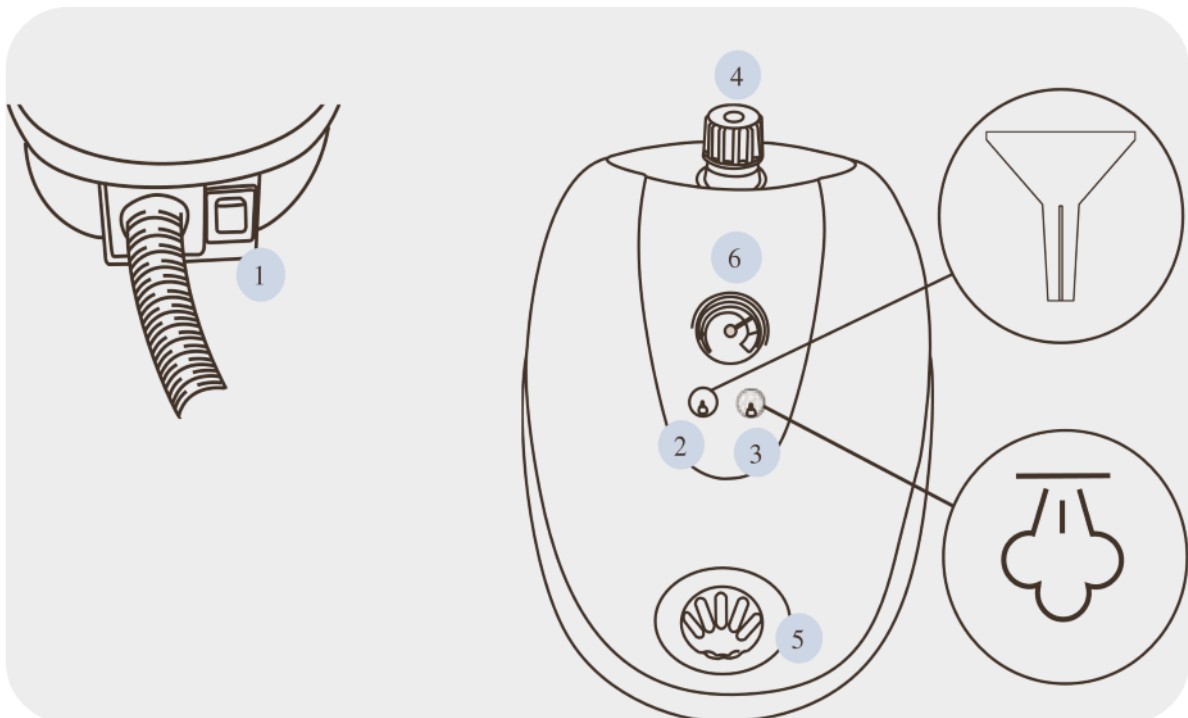


- Faire attention de ne pas toucher les embouts, ils deviennent très chauds en utilisant la vapeur.
- Faire attention en touchant les surfaces externes de l'appareil pendant l'utilisation, certaines parties peuvent surchauffer.
- La machine à vapeur est équipée d'un capuchon de sécurité, son but est d'ajuster la pression dans le réservoir si elle est trop élevée.
- Si de la mousse ou des fuites apparaissent en bas de l'appareil, le couper immédiatement!
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- N'utilisez jamais l'appareil sans chaussures.
- Ne pas utiliser l'appareil et ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas la machine s'il y a des personnes dans sa gamme, sauf si vous portez des vêtements de protection.
- Ne jamais pointer le jet de vapeur vers vous-même ou d'autres personnes, ou l'utiliser pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- N'ouvrez pas l'orifice de remplissage pendant l'utilisation.
- Ne pas vaporiser ou rincer les appareils.
- Ne pas utiliser la machine à l'extérieur en cas de pluie ou exposée à des températures ambiantes au-dessus de ce qui est indiqué dans la section des données techniques.
- Ne couvrez pas la machine avec des serviettes ou autre chose pendant l'utilisation, ou jusqu'à ce qu'il reste chaud, car il doit être refroidi et frais.



- ▶ Ne pas le tirer par le tuyau de vapeur ou le câble d'alimentation, ils peuvent l'endommager!
- ▶ Une mauvaise rallonge électrique peut aussi être dangereuse

## PANNEAU DE CONTRÔLE



- 1 Interrupteur d'allumage-extinction de la machine
- 2 Voyant de fin d'eau dans la chaudière
- 3 Voyant de vapeur prêt
- 4 Bouchon chaudière (qui est aussi la soupape de sécurité)
- 5 Réglage du jet de vapeur
- 6 Manomètre pression dans chaudière

## FONCTIONNEMENT

**ATTENTION! Pour remplir ou vider l'appareil, ceci doit d'abord être déconnecté du courant électrique!**



1 Lorsque l'appareil est débranché, dévisser le bouchon de sécurité (4) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si de la vapeur sort, attendre que la pression diminue avant de dévisser complètement le bouchon de sécurité.

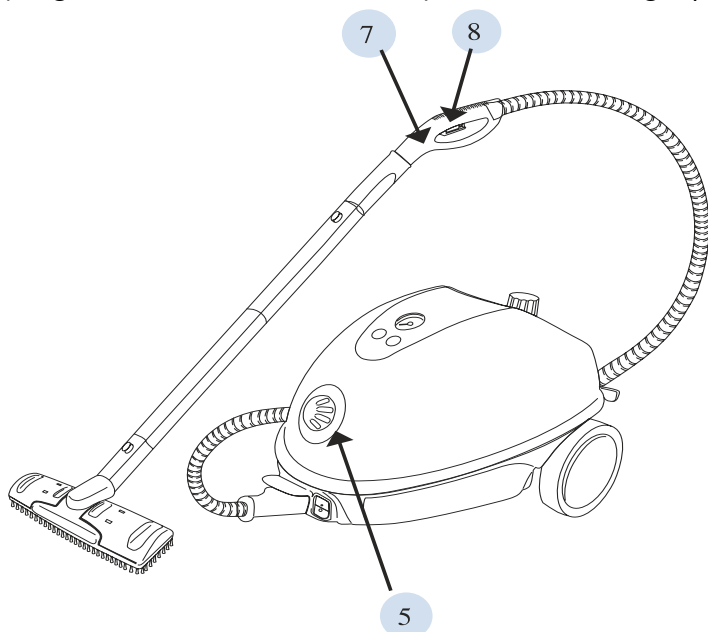


**2 REMPLISSAGE DE L'EAU:** Verser au maximum 1,5 litres d'eau du robinet dans le trou de la chaudière à l'aide d'un entonnoir.

*-Remarque: : Si l'eau disponible est "très dure" (> 20 ° F), il est recommandé de la mélanger avec environ 50% d'eau déminéralisée ou distillée. (ceci pour éviter les formations calcaires excessives)*

ATTENTION: Ne pas introduire de produit anti-calcaire, de détergent ou d'essence parfumée dans le réservoir de recharge. Cette opération provoque de graves dommages à la chaudière et au circuit de recharge continue.  
Le fabricant décline toute responsabilité découlant des dommages causés par une mauvaise utilisation.

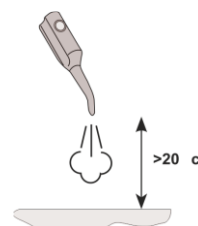
- 3 Visser le bouchon de sécurité (4) jusqu'à arriver au fin de course. Ne pas visser trop fort. pour éviter d'endommager le joint.
- 4 Choisir l'accessoire approprié au type d'utilisation voulue et le raccorder à la poignée multifonction au moyen de la rallonge (voir l'image).



- 5 Débranchez le cordon d'alimentation et connectez-le à une prise électrique appropriée sur un système standard. (voir les données techniques )
- 6 Appuyez sur la interruptore **on/off** (1). Le voyant de contrôle intégré indique que l'unité fonctionne..
- 7 L'indicateur optique (3) s'allume en permanence pour indiquer une machine prête. (normalement, la machine prend environ 8 à 9 minutes pour atteindre l'état prêt.)
- 8 Maintenant, pour distribuer de la vapeur à travers la poignée du tuyau, retirez le verrou de sécurité en déplaçant le curseur (7) et appuyez sur le bouton de levier (8).
- 9 Faites fonctionner la brosse ou l'accessoire sur les surfaces à nettoyer..

Att: Lorsque, après l'allumage, la machine est sous pression, il est conseillé de commencer à distribuer sur un récipient pendant environ une minute pour collecter l'eau de condensation générée dans les conduits initialement froids.

Att: Pour nettoyer les objets délicats, maintenir une distance de 20 – 40 cm et éviter le contact direct avec la vapeur.



10 **RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE VAPEUR DÉSIRÉE:** au moyen du bouton de réglage (5) situé à l'avant de la machine, la quantité de vapeur nécessaire à la distribution peut être ajustée progressivement.

11 **EAU FINIE:** L'indicateur optique de manque d'eau (2) indique le moment où il n'y a plus d'eau dans la chaudière, et pour cette raison ne peut pas produire plus de vapeur.

12 **NOUVEAU REMPLISSAGE DE L'EAU:**

Pour reconstituer la chaudière et reprendre le travail, laisser refroidir la machine et s'assurer qu'il n'y ait pas de pression à l'intérieur (voir manomètre).

Ensuite, suivez les instructions de l'étape 1 (PRÉPARATION).



13 **INDICATEUR DE STATUT DE MANOMETRE:** La machine est équipée d'un manomètre montrant les différents états:



Blanc: basse pression / phase de chauffage

Vert: prêt à fonctionner

Rouge: dysfonctionnement  
(intervention possible du bouchon de sécurité)




## ACCESSOIRES ET UTILISATION:

### TUBES D'EXTENSION




Ces tubes d'extension doivent être fixés à la poignée du tuyau souple et faciliteront le nettoyage des planchers, des murs ou d'autres surfaces qui ne sont accessibles qu'avec l'accessoire directement sur la poignée.

## RACLETTE À VITRES

	<p>Idéale pour nettoyer les vitres, le carrelage, les fenêtres et autres surfaces planes.</p> <p>La lame en caoutchouc inférieure nettoie et la lame supérieure enlève la pellicule d'eau.</p> <p>Quand on nettoie des vitres froides (en hiver), il faut envoyer la vapeur à une distance minimum de 50 cm pour éviter tout risque d'éclatement du verre!</p>
---	--


## BROSSE TRIANGULAIRE

	<p>Cet accessoire doit être raccordé au tuyau ou au tube d'extension après l'avoir branché dans le articulation.</p> <p>Utilisé pour le nettoyage des coins et des vêtements.</p> <p>Idéal également pour le nettoyage des matelas, des canapés, des chaises, des sièges d'auto, d'autres produits avec des tissus et en général dans tous les endroits qui ne sont pas accessibles par la brosse de plancher rectangulaire.</p>
---	--


## BROSSE RECTANGULAIRE

	<p>Cet accessoire doit être connecté au tuyau ou aux extensions après l'engagement de l'articulation.</p> <p>Pour les grandes surfaces, utiliser la brosse rectangulaire.</p> <p>Equipée de deux rangs en soie, cette brosse est indiquée pour le traitement des surfaces dures : marbre – céramique – terre cuite.</p> <p>Elle dispose, sur le dessus, de quatre pinces utiles pour bloquer la serpillière lors de l'utilisation de cette dernière.</p> <p>Cette brosse peut être utilisée comme la brosse triangulaire, avec ou sans serpillière.</p> <p>La serpillière a un grand pouvoir d'absorption et a été étudiée pour atténuer la puissance de la vapeur émise et diminuer le frottement de la brosse pendant le traitement des surfaces très délicates telles que : bois – stratifiés – parquet – terre cuite traité.</p>
---	--


## VAPEUR LANCE

	<p>Cet accessoire peut être appliqué directement sur le flexible.</p> <p>Convient pour avoir un puissant jet de vapeur transporté la sortie de la buse.</p> <p>Faites attention lorsque vous nettoyez des surfaces délicates, commencez la libération de la vapeur tout en maintenant une distance minimale de 20 à 40 cm, puis rapprochez-les en fonction du résultat souhaité et de la surface traitée.</p>
---	---

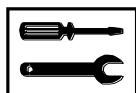
## ARTICULATION

	<p>Cet accessoire est nécessaire pour utiliser les deux brosses, RECTANGULAIRES et TRIANGULAIRES. Attachez cette charnière à la brosse désirée, insérez-la dans le siège, en vous assurant qu'elle doit être tournée de 90 ° par rapport à la position de travail ou verticale pour s'engager.</p>
---	--

## BROSSES (EN NYLON ET EN LAITON)

	<p>Ces brosses sont à utiliser avec l'accessoire VAPEUR LANCE. Ils sont utilisés pour éliminer la saleté et le nettoyage en profondeur, même dans le coin ou les petits espaces. Choisissez le type en nylon ou en laiton selon la surface à traiter.</p>
---	---

## MAINTENANCE



► Débranchez toujours la fiche avant de nettoyer ou d'effectuer des opérations sur la machine.

Pour la sécurité de l'opérateur et pour assurer une performance parfaite, nous recommandons les contrôles et la maintenance suivants.

### APRÈS UTILISATION:

Pour une bonne hygiène, il est recommandé de nettoyer la machine et ses accessoires avec un chiffon propre humecté seulement avec quelques gouttes d'eau. Ne pas utiliser d'alcool ou d'autres solvants, cela pourrait endommager les plastiques et les composants. Pour garder les accessoires rapides et faciles, garder les joints étanches (joints à vapeur), et éventuellement les mouiller avec de la graisse de silicone.

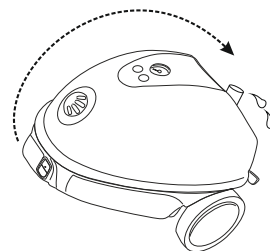
### PERIODIQUEMENT:

Vérifiez périodiquement que le cordon d'alimentation ne comporte pas de signes d'usure ou de vieillissement. S'il est endommagé, il est absolument nécessaire de le remplacer par un personnel spécialisé avant de réutiliser l'appareil.

## NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE (indications pour l'eau de dureté moyenne)

- **RINCAGE:** Il est conseillé au moins toutes les 100 heures de travail ou 6 mois.
- La machine doit être froide ou sûrement déchargée par la pression de vapeur et la fiche électrique débranchée.
- **DÉCHARGE:** Ouvrez le capuchon de sécurité (4), agitez et tournez la machine à l'envers pour laisser tomber l'eau et son calcaire.

La machine doit être tournée comme indiqué dans l'image ci-dessous, en tournant la partie avant tout en maintenant la zone de décharge (où le capuchon est), ou avec une aspiration liquide et un tube d'un diamètre approprié, dessinez l'intérieur de la chaudière elle-même.



- **NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE:** Le nettoyage de la chaudière est recommandé au moins toutes les 200 heures de travail ou 12 mois.
- Après avoir forcé l'échappement de la chaudière (voir le paragraphe RINCAGE)  
Il dissout dans 1 litre d'eau environ 15% d'acide citrique (en poudre ou en granulés, 150 g d'acide citrique dissous pour chaque litre d'eau).  
(Alternativement, il est possible d'utiliser 0,3 litre d'eau avec 0,7 litre de vinaigre).  
Insérez le liquide préparé dans le réservoir de recharge de la machine.
- Laissez la machine reposer pendant 6-7 heures. (Ne laissez pas la solution au-delà des temps indiqués pour éviter d'endommager l'acier de la chaudière)
- Avec la machine froide, bien agiter, puis égoutter complètement l'appareil en suivant les instructions et l'image du paragraphe RINCAGE.
- Remplissez maintenant la chaudière (voir PRÉFACE) avec de l'eau propre et allumez la machine. Attendez le chauffage.  
Maintenant, pendant environ 10 minutes, la dispersion de vapeur aura l'odeur de citron donnée par le lavage effectué.
- Lorsque le nettoyage de la chaudière est terminé, redémarrez et utilisez la machine, en suivant les instructions de FONCTIONNEMENT.

## DYSFONCTIONNEMENTS

FAUTE	SOLUTION
<b>La vapeur sort des accessoires</b>	En raison de l'usure ou des dommages du o-ring. Remplacez-les avec soin pour ne pas les endommager et insérez-les soigneusement.
<b>Le bouchon du tube de vapeur est difficile à insérer dans la sortie de la machine</b>	Ne forcez pas à l'insérer, mais mettez un peu de lubrifiant de silicone sur les joints toriques et dans la connexion du joint.
<b>La chaudière a besoin de plus de temps pour se réchauffer</b>	Nettoyez la chaudière comme décrit. Dans le cas, effectuez l'absorption avec la puissance indiquée dans la vérification des données techniques.
<b>La pression baisse rapidement en utilisant la vapeur</b>	C'est dû au calcaire, nettoyer la chaudière comme décrit
<b>Intervention du disjoncteur pendant l'utilisation</b> (Dispersion probable de la résistance ou de la vanne électrique à la masse)	Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas visiblement endommagé. Essayez de connecter la fiche à une prise différente. Vérifiez qu'il n'y a pas de déversements ou de fuites d'eau de la machine, dans ce cas, faites-le vérifier par un centre qualifié.

## GARANTIE

La garantie est reconnue selon les normes en vigueur à partir de la date de vente, et à l'intérieur de l'Etat.

Pendant la période de garantie, le remplacement et la réparation de tous les composants endommagés seront reconnus à moins que le dommage ne puisse être attribué uniquement à l'usure ou à l'utilisation incorrecte du produit.

La garantie sera nulle et non avenue si:

1. Les instructions du présent manuel ne sont pas respectées.
2. Des modifications sont effectuées sans autorisation préalable du constructeur.
3. Les réparations ne sont pas effectuées par du personnel autorisé.
4. Les pièces d'origine sont remplacées par des pièces apparemment compatibles.

*Les frais de transport et d'emballage des pièces à réparer ou remplacer sont à la charge de l'acheteur.*

*Pour tout litige, le tribunal compétent est celui de Vicence (Italie).*

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

LE CONSTRUCTEUR STI SRL Via Rosi, 3, 36030 FARA VICENTINO (VI) - ITALIA

déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil:

-Description: GENERATEUR DE VAPEUR

- Modèle: QV4

Année de marquage: 2014

Ils sont conformes aux dispositions législatives transposant les directives suivantes:

- DIRECTIVE 2014/35 UE Directive européenne basse tension
- DIRECTIVE 2014/30 UE Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique
- DIRECTIVE 2011/65 UE Directive européenne visant à restreindre l'utilisation de substances dangereuses

Et les règles suivantes ont été appliquées:

<b>LVD (Sécurité)</b>	<b>Compatibilité électromagnétique EMCD</b>	<b>ROHS</b>
<b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-54</b>	<b>EN 61000-3-2</b> <b>EN 61000-3-3</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 55014-2</b> <b>EN 62233</b>	<b>EN 50581</b>

La conformité des directives précitées est représentée par le marquage du produit. 

## DÉMANTÈLEMENT: ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Les matériaux mis en œuvre pour l'appareil ne doivent pas être dispersés dans l'environnement. Pour leur mise au rebut, veuillez consulter les centres de collecte agréés.



Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. Ce produit est conforme à la Directive UE 2011/65/UE. Selon la directive européenne 2012/19/UE sur les équipements électriques et électroniques, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais jetez-le dans un centre de collecte des déchets officiel distinct.

L'utilisateur doit emmener l'appareil en fin de vie dans un centre de tri des déchets approprié pour les déchets électriques et électroniques, ou le retourner au revendeur en achetant un autre appareil du même type.

Le tri approprié des déchets pour l'appareil mis au rebut pour le recyclage, le traitement et la compatibilité avec l'environnement évite des effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine par la promotion du recyclage des matériaux composants l'appareil. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives visées dans la loi actuelle. Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte, contactez vos autorités locales.

*Les données, les spécifications et les équipements décrits dans ce document ne sont pas contraignants et peuvent être modifiés sans préavis.*





STI S.r.l.  
Via Rosi, 3  
36030 Fara Vicentino (VI)  
Italy  
T: +39 0445 851420  
F: +39 0445 851022  
E: [info@stindustry.it](mailto:info@stindustry.it)  
W: [www.stindustry.it](http://www.stindustry.it)